

樹寧 · 現在式單位 Shu Ning Presentation Unit

禁囚獨單

The Confession

24~25.4.2015 (五至六) 8pm
28.4~2.5.2015 (二至六) 8pm
25~26.4 & 2-3.5.2015 (六至日) 3pm

葵青劇院黑盒劇場
粵語演出 In Cantonese



各位觀眾：

為求令表演者及觀眾不致受到騷擾，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作。

場刊回收

若您不欲保留此場刊，請把場刊留在座位或交回入口處，以作循環再用。多謝合作。

謝謝蒞臨欣賞《單獨囚禁》。若您對這場演出或康文署的節目有任何意見，歡迎電郵至 cp2@lcsd.gov.hk 或傳真至 2371 3519。

有關申請康樂及文化事務署主辦或贊助節目的資料，請瀏覽以下網頁：

www.lcsd.gov.hk/tc/artist/index.html

本節目的內容並不反映康樂及文化事務署的意見。

文化節目組網頁：

www.lcsd.gov.hk/cp

 Cultural Presentations Section 文化節目組 

場刊資料由藝團提供。

故事梗概

這是一齣關於囚禁，關於懺悔，最終關於自由與真理的演出。

H被囚禁在不知名的空間。那裏，日與夜的交替幾無意義。每天醒來，他都被特別針對囚犯的囚室設計弄得精神緊張，神經兮兮。他了解是敵人故意折磨他，要他交代過往的「罪行」，以及供出他們需要的情報資料。他當然不會輕易就範，即使明知要抵受無休止的心理折磨和呼救無門的孤獨寂寥。

他被告知，為了生存和自由，他最好「合作」。合作甚麼呢？H沒有罪！策略地假認罪又如何？提供假情報又如何？但既然認罪了，他又怎能保證對方會放過他？有妥協的空間嗎？呸！幹嘛想到妥協了？H幾乎有點看不起自己，他不該是會屈服的人……

他一度懷疑自己是心理實驗的犧牲品，誰說獄警不可能也是另一個犯人？以前有史丹福監獄實驗，今次可會是另一齣科學家的惡作劇？半情不願下，他拿起獄卒給他撰寫悔過書的紙和筆，百無聊賴地胡亂寫些東西，於是，在回憶、重構與想像的時空裏，他回到本不願再面對的情景，和一個影子進行了令自己倍加迷惑的對話。

然後，H被告知，他的同黨何蔚藍已被捕，可能會供出一切。H想自保的話，應搶先同黨一步，轉做污點證人，換取減刑以至免刑。H頓時陷入囚犯兩難的處境。他該否出賣同黨以換取至少次佳結果？說到底，H的同黨真的被捕了嗎？

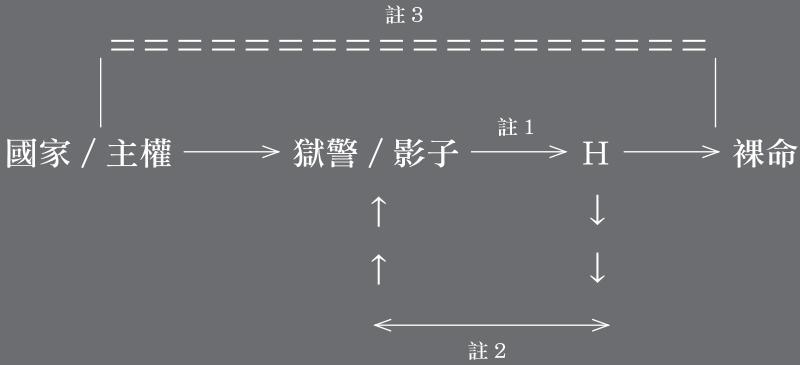
經過一輪掙扎，H沒有出賣朋友，並開始在悔過書上，嘗試寫一些少年時代做過，卻又無關乎這次囚禁的錯事。「對方」當然不收貨，並告知H兒子被捕的消息，脅迫如H還不就範的話，便不能保障兒子的生命安全。

「不值得的」有聲音不斷在H腦海迴蕩。但甚麼不值得呢？又不值得甚麼呢？甚麼才是H一生最寶貴的東西？他怎能確保作出選擇後不會後悔終生？撕裂之痛、幻覺、虛構的逃逸相互交織起來，在崩潰的邊緣，H領悟了：所謂為了兒子出賣公義，本身便是最大的不公義。有朝一天，兒子也會回來向他追討……

他拒絕了，並因拒絕而存在。當然，他也背負了變相殺子之罪。於是，他在悔過書寫下了其他沒有做過的事：他曾經和同性戀男子鬼混、他收受黑社會賄賂，出選地區首長……

甚麼也好像沒有改變，H依舊被囚禁，直至不可預知的將來。同時，H終於發現，自己竟置身於嶄新的真理國度，在懺悔中解脫的實在，原已緊緊抓在自己手中。

人物關係 / 主體圖式



解釋：

註 1 國家 / 主權通過獄警 / 影子宰制 H，剝削 H，直至他成為裸命；

註 2 獄警可能是 H 之幻想；H 最後可能是下一個獄警，又或最終變成一個影子；

註 3 裸命與國家 / 主權最後都是自由的，因為它們都是例外者，不為規範所加而總在其之外。

導演的話

珍惜言論自由與自由空間。

許樹寧



分場表

序 幕

第一場 虛妄

第二場 實驗

第三場 兩難

第四場 懺悔

第五場 要脅

第六場 尾聲

每場演出長約 75 分鐘，不設中場休息。

本節目含不雅用語，適合 12 歲或以上觀眾欣賞。

2015 年 4 月 25 日下午 3 時場次設演後藝人談（粵語主講）。

劇團簡介

樹寧·現在式單位是香港專業多媒介藝術團體，作品涉及舞台演出、錄像 / 獨立電影製作、裝置藝術展覽及書籍出版。自一九九七年成立以來，以富電影感之舞台劇演出著名，曾多次被香港藝術節、新視野藝術節及康樂及文化事務署委約創作舞台作品，並獲邀參加海外藝術節之演出，二〇〇五年獲邀成為香港藝術中心駐場藝術家，藝團成立至今已創作超過五十個多媒體演出。藝團抱着為香港提供多元化藝術作品的使命，期望以不同的藝術形式刺激藝術家的交流，並培養年輕一代對藝術和舞台的參與。

參考資料

(一) 史丹福監獄實驗

史丹福大學於一九七一年八月十四至二十日，在心理學教授菲臘·森巴度（Philip Zimbardo）的領導下，進行了一個心理測驗，檢視當人變成囚犯和獄警時的心理變化。

研究人員從七十五名男性學生中隨機選出二十四人，再隨機把他們分為兩批，一批在一所模擬監獄中扮演囚犯，另一批則扮演獄警。原定計劃是讓參與者在一至兩個星期內，過着所扮演角色的生活。結果顯示，兩批實驗參與者適應被安排角色的程度，均超乎預期。扮演獄警的同學主動實施威權措施，並令扮演囚犯的同學抵受不少心理折磨，而扮演囚犯的同學則被動接受對方的濫權，部分更配合「獄警」，協助欺凌不服從的「囚犯」。實驗甚至影響了森巴度本人，令他表面上為了繼續觀察，即使看見欺凌和折磨發生，也容許情況持續下去。最後實驗維持了僅六天便被逼中止。

(二) 囚犯兩難思辯

囚犯兩難是這樣的一個處境：同屬一個犯罪集團的兩名成員被捕後，分別拘留於不同囚室，彼此無法交換消息。警察不夠證據檢控他們，必須依靠起碼其中一人招供認罪。於是警察向疑犯施以心戰，向他們表示，如果兩人都和警方合作，守口如瓶，則他們便只能被控以較輕罪名，罪成判監一年；如果其中一人招認，另一人不招，招的那人會無罪釋放，不招那人則會被重判三年；假使兩人都招，兩名疑犯便會被控以主要控罪，但由於他們和警方合作，兩人會獲減刑，僅須一起入獄兩年。

以圖表示之：

	合作	不合作
合作	合作的囚犯：各判兩年	合作的囚犯：判〇年 不合作的囚犯：判三年
不合作	不合作的囚犯：判三年 合作的囚犯：判〇年	不合作的囚犯：各判一年

對每名疑犯來說，不和警方合作，雖然有機會搏得只輕判一年，但也有機會被重判三年；假如和警方合作的話，則有機會無罪釋放，「最差」也只是判監兩年，比判三年要好。

(三) 喬治·阿甘本 (Giorgio Agamben 1942-) 論例外狀態

「例外狀態」不是獨裁，而是一種法不施於其上的空間。

The state of exception is not a dictatorship, but a space devoid of law.^{註 1}

自此，例外狀態變成這麼一種規範：不單標誌着失範程度達到高峰，而且這規範再無法執行舒密特所規定的任務。

That the state of exception since then has become the norm does not only signify that its undecidability has reached a point of culmination, but also that it is no longer capable of fulfilling the task assigned to it by Schmitt.^{註 2}

基於某一或別的原因，這個法不可施於其上的空間，對法制秩序本身顯得如此重要，以致後者竭盡所能與前者保持關係，彷彿法律為了保證自身的功能，必須跟失範保持良好關係。

For one reason or another this space devoid of law seems so essential to the legal order itself that the latter makes every possible attempt to assure a relation to the former, as if the law in order to guarantee its functioning would necessarily have to entertain a relation to an anomy.^{註 3}

假如法律，所有法律的本質是審訊，假如所有權利（以及被其牽引的道德）都只是法院權利，則執法和違法、無罪與有罪、服從與抗命之間，便會統統變得無法分辨，失去它們的重要性。

But if the essence of the law - of every law - is the trial, if all right (and morality that is contaminated by it) is only tribunal right, then execution and transgression, innocence and guilt, obedience and disobedience all become indistinct and lose their importance.^{註 4}

^{註 1} Giorgio Agamben, *State of Exception* in: European Graduate School, 2003 (English)

^{註 2} Giorgio Agamben, *State of Exception* in: European Graduate School, 2003 (English)

^{註 3} Giorgio Agamben, *State of Exception* in: European Graduate School, 2003 (English)

^{註 4} Giorgio Agamben, Daniel Heller Roazen (Editor and Translator), *Remnants of Auschwitz: The Witness and the Archive*, published by Zone Books, 1 January 2002, Reprint edition, Paperback, 176 pages, Language: English, ISBN: 189095117X

創作及製作人員

藝術總監、導演：許樹寧

劇本：朗天

演員：張錦程

沙畫：馬穎章

監製：黃詩穎

錄像設計：成博民

空間設計：經綸

燈光設計：黃靜文

音響設計：馮璟康

服裝設計：鄭文榮

導演助理：梁昭毅

製作經理：吳潤康

舞台監督、執行舞台監督：麥嘉琪

助理舞台監督：鄭穎

演員及製作人員簡介



張錦程

演員

張錦程在一九九〇年畢業於香港演藝學院戲劇學院，主修表演，之後取得導演系戲劇碩士，是一位資深及優秀的舞台劇演員。一九九二年，張氏憑演戲家族《飛越愛河橋》獲香港戲劇協會頒發第一屆香港舞台劇獎最佳男主角（喜鬧劇）；二〇一二年，憑天邊外劇團《法吻》獲頒發第二十一屆香港舞台劇獎最佳男主角（正悲劇）。

張氏於一九九一年創辦《演戲家族》劇團，擔任創作、演員、導演及監製。一九九二至二〇〇六年，分別演出香港話劇團《百無禁忌》、《愈笨愈開心》及《家庭作孽》。二〇〇七至二〇一〇年期間，主演及擔任演技指導天邊外劇團《焚城令》，主演及執導《編風作浪》及《變天》。二〇〇九年，演出 W創作社《Last Smile, First Tear》。同年，與彼得·佐敦（Peter Jordon）聯合導演風車草劇團《你咪理，我愛你，死未？》；二〇一〇年演出《小心枕頭人》。二〇一一年，主演香港藝術節《重回凡間的凡人》；二〇一二年主演《示範單位》。二〇一三年，主演同流劇團《山羊》。二〇一四年，主演天邊外劇團《禁區廣場》。



馬穎章

沙畫

馬穎章讀過美學、設計、神學及藝術治療，現為自由身藝術傳道人，活躍於學校與舞台之間，並對教育下一代抱有滿腔熱誠，曾於幼稚園、小學、中學及大學開辦工作坊教授創意藝術課程。自二〇一〇年馬氏專心自學沙畫藝術，於二〇一三年正式全職投入沙畫工作，第一個自資演出《Sandvolution·革命流沙》一連五場於中環藝穗會公演，期間應不同媒體及團體邀請交流沙畫創作，於中小學校及特殊學校巡迴演出。二〇一四年，他擔任「鳥·藍·飛」計劃暨創意藝術沙畫音樂會藝術總監及演出嘉賓，假香港演藝學院賽馬會演藝劇院演出。



許樹寧

藝術總監、導演

許樹寧是一位電影及劇場工作者，香港專業劇團樹寧·現在式單位藝術總監及導演，以富電影感之舞台劇演出著名，多次被香港藝術節、新視野藝術節及康樂及文化事務署委託製作舞台作品。許氏亦涉獵其他藝術種類，製作多齣獨立電影。他的重要劇場作品包括《天路歷程系列》、《海闊天空》、《賣火柴的女孩》、《阿伯拉罕的眼淚》、《蕪荒野之年代》；電影作品包括《算吧啦，老豆！》及《奇緣灰姑娘》。



朗天

劇本

朗天是一位作家、文化策劃及評論、傳媒工作者、電影及劇場編劇、大學兼職講師，曾任電影金馬獎、國際影評人協會大獎、獨立短片及影像媒體比賽及香港電影金像獎歷屆評審。他的著作包括《基督教之貧乏》、《人喜歡被騙》、《噪音》、《村上春樹與後虛無年代》、《後九七與香港電影》、《潛行之恨，或愛》、《自戀的命運》、《行者之錯步》、《永遠不能明白的經典電影》、《心色密碼》、《懺者其誰》、《香港有我》及《傘悔錄》等二十五部作品。



黃詩穎

監製

黃詩穎畢業於香港演藝學院電影電視學院，曾參與製作獨立電影、紀錄片、戲劇及音樂會等藝術行政工作，合作藝團包括7A班戲劇組、風車草劇團、黑目鳥劇團、R&T (Rhythm & Tempo) 等。



成博民

錄像設計

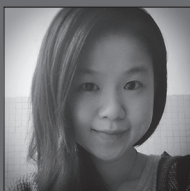
成博民畢業於香港中文大學新聞與傳播學院，現為多媒體設計師。成氏曾為多個表演團體設計影像，包括香港藝術節、前進戲劇工作坊、香港話劇團、香港演藝學院、香港舞蹈團、無極樂團、樹寧·現在式單位、7A班戲劇組、藝堅峰、舞蹈年獎、影話戲、卓劇場、小息跨媒介創作室、香港影視劇團及多空間等。他近年成立了多媒體工作室，專注探索結合立體投影及互動媒體技術。



經綸

空間設計

經綸從事空間設計及立體設計多年，作品包括樹寧·現在式單位《村上春樹的井底異象》、《賣火柴女孩》、《願望樹》、《我沒有罪》、《阿伯拉罕的眼淚》、《耶穌13門徒》、香港藝術節《海闊天空》、《獨行俠與亂世佳人》、《留著愛》、森美小儀歌劇團《阿卡比槍擊事件》。個人展覽包括《人之初子裝置展》、《破—空間》、《間空—空間》分別於香港藝術中心及葵青劇院展出。



黃靜文

燈光設計

黃靜文獲香港演藝學院科藝學院舞台燈光設計（榮譽）學士學位。黃氏曾為影音使團《方舟東遊記》、樹寧·現在式單位《小雄蟲俠》、《蕪荒野之年代》、《月亮沒有忘記又再想起你》、澳門演藝學院《武松打蚊》、香港演藝學院《鑼鼓響》、葉氏兒童合唱團《木偶奇遇記》、哥哥製作《Contrary唱反調譚偉權 x 譚偉權音樂會2010》、跨界舞蹈劇場—林俊浩《27》、王廷琳—我和我的舞蹈天使《唱好每一天音樂會》、中英劇團《留住埗城香之手業年華》、《施家有計》、劇場道《宮本武藏》、《聖女貞德》及香港青年協會賽馬會國際無伴奏合唱節2014《奇妙一刻》等製作擔任燈光設計。黃氏現為自由身舞台工作者。



馮璟康

音響設計

馮璟康畢業於香港演藝學院科藝學院，獲藝術（榮譽）學位，主修音響設計及音樂錄音。馮氏現為香港無伴奏合唱組合姬聲雅士駐團混音及香港無伴奏協會音響統籌。於二〇〇八年，他在校內憑《在那遙遠的星球·一粒沙》獲最佳音響設計師獎，及後憑中英劇團《搏命兩頭騰》獲香港戲劇協會第二十三屆香港舞台劇獎最佳音響設計。近年製作包括香港話劇團《最後晚餐》、唯獨舞台《快樂王子》、《DOGS》、藝君子劇團《恐怖罐頭》、戲劇農莊《聖荷西謀殺》、《地久天長》、友人創作《夢幻愛程》、同流《留守太平間》、李鎮洲 x 龔志成 x 林俊浩 x 梁浩邦 x 黃譜誠《失 / Sucks》、Organe人聲樂團《你，唱得喜？》、《你，唱得喜？II》、中英劇團《孤星淚》、《正音尋親記》、騎士創作《我愛足球》、糊塗戲班《笑之大學》及《惡童日記二部曲之二人證據》等。



鄭文榮

服裝設計

鄭文榮先後畢業於巴黎杜佩雷高等應用藝術學院、巴黎索邦大學及英國薩默塞特藝術科技學院，分別主修美術紡織、法文與文明，以及純藝術織物及布料印花技術。鄭氏定期於巴黎作個人時裝展。



梁昭毅

導演助理

梁昭毅現為香港知專設計學院高級文憑一年級學生，修讀電影及電視製作。二〇一四年，梁氏參加香港電台太陽計劃成為太陽使者，並決定在未來成為一名舞台工作者。這是他首次參與舞台劇製作。



吳潤康

製作經理

吳潤康與許樹寧於一九九七年創立樹寧·現在式單位，劇團成為本地多媒體劇場的先鋒之一。吳氏曾任香港演藝學院駐校藝術家，現職項目策劃、管理、培訓工作及演藝學院客席講師，並於香港大學進修表現藝術治療課程（Expressive Arts Therapy Course）。



麥嘉琪

舞台監督、執行舞台監督

麥嘉琪是香港演藝學院（榮譽）學士學位畢業生，主修藝術、項目及舞台管理，現為自由身舞台工作者。麥氏曾參與多個校內製作包括《卡門》、《技驚四座》、《老婦還鄉》、《拉維妮亞的葬禮》及《書籍》等，並於二〇一一年憑《拉維妮亞的葬禮》獲校內最佳舞台監督獎。麥氏的校外製作包括 7A 班戲劇組《飄流 Teen 下》、61 製作《大世界》、偶友街作《小雪人與太陽花》、香港藝術節《旅程想像一二三》、香港兒童合唱團《荳芽國》、風車草劇團《在那遙遠的星球·一粒沙》、《Q 崎大道》、《屈獄情》、R&D 劇場《赤·裸》、鄧樹榮工作室《舞·雷雨》、四度舞蹈劇場《彈指之間》、《彈指之間 2》、英皇娛樂《杜老誌》及香港戲劇協會《都是我的孩子》等。



鄭穎

助理舞台監督

鄭穎是一位自由身劇場工作者及曼陀羅畫家。

樹寧·現在式單位謹此鳴謝以下機構及人士對是次製作的協助（排名不分先後）

人間搞作

網上電台 234 Channel

海潮

鄭煥美



康樂及文化事務署推出「文化在綫」應用程式，令你緊貼城中文化盛事的最新動向。一app在手，你可隨時隨地瀏覽簡潔的節目資訊，欣賞節目短片和照片，並可查閱場館資料。你亦可利用應用程式連接城市電腦售票網網上購票，更可透過流行社交網絡分享你的至愛節目，還有更多意想不到的功能。

The Leisure and Cultural Services Department presents the "My Culture" mobile application to help you keep in touch with the latest cultural events in the city. With this handy multimedia app, you can easily access brief programme details, video and photo content and even a useful venue directory. You can also connect to the URBITIX online ticketing service and even share events you like on popular social media with one click, and much more.

立即登入App Store或Google Play免費下載，為自己打造獨一無二的文化日程！
Download the app for free from the App Store or Google Play today and start filling up your cultural calendar!



「一聽到文化這兩個字，

我就想起我的文化在綫應用程序！」

“When I hear the word **culture**, I reach for **My Culture app!**”

文化在綫

線

MY CULTURE